

# LA FAMILLE DUFROS DE LAJEMMERAIS

*L'orthographe du nom de Lajemmerais*

On a écrit tour à tour et on écrit encore Dufros de la Gemeray, Dufros de la Jemmerais et Dufros de LaJemmerais. Quelle orthographe est la bonne?

Il est presque d'usage aujourd'hui d'adopter, pour les noms propres canadiens, l'orthographe du premier ancêtre établi au pays. Cette théorie peut être bonne mais, parfois, elle amène des complications. Ainsi, dans le cas de Christophe Dufros, le premier de cette famille qui vint dans la Nouvelle-France, M. l'abbé Faillon écrit qu'il signait Lajemmerais et, cependant, on trouve dans les registres de Varennes sa signature orthographiée la Gemeray.

La famille Dufros prit le surnom de la Gemmerais ou la Jemmerais, de la terre seigneuriale de ce nom située dans la paroisse de Médréac, en Bretagne, et de laquelle dépendait le village de Carros et du Tertre. "Quelques-uns des membres de la famille Dufros, dit M. l'abbé Faillon, ont habité jusqu'ici l'ancienne maison seigneuriale de La Gemmerais, dont ils n'ont cessé de faire valoir les terres par leur usage et intelligente industrie."

Il n'y a pas de doute qu'en France, particulièrement à Médréac, on se servait de l'orthographe La Gesmerais. C'est cette forme qu'on rencontre presque toujours dans les anciens registres de l'église paroissiale de Médréac et dans les actes de notaires. Christophe Dufros ne s'étant pas tenu à l'orthographe du pays de sa naissance, devons-nous revenir à l'ancienne? La Mère Marguerite d'Youville, fondatrice des Soeurs de la Cha-